

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNEJ PODPORY NA ŠTÚDIUM
v rámci krajín programu ERASMUS +**

akademický rok: 2020/2021

Číslo zmluvy - 2019-1-SK01-KA103-059940

Ekonomická univerzita v Bratislave (SK BRATISL03)

Dolnozemska cesta 1
852 35 Bratislava

ďalej len "inštitúcia ", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje **doc. Mgr. Boris Mattoš, PhD.,
prorektor pre medzinárodné vzťahy Ekonomickej univerzity v Bratislave**

na jednej strane, a

Lenka Džadoňová

Trvalý pobyt:

Dátum narodenia:

E-mail:

Aktuálny stupeň vzdelávania: 1

Študijný odbor:

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 1

Študent s

finančnou podporou z fondov EÚ

Štátna príslušnosť:

Slovensko

Telefón:

Ročník vzdelávania:

2

ISCED-f kód:

04

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu: Lenka Džadoňová

Názov banky:

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha 1 Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)

Príloha 2 Všeobecné podmienky

Príloha 3 Erasmus+ charta študenta

(<https://euba.sk/medzinarodne-vztahy/odchadzajuci-studenti/erasmus-studium-v-eu#dokumenty-formulare>)

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 - PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na študijný pobyt v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na štúdium v súlade s popisom uvedeným v prílohe č.1.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť písomne odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami. Akékoľvek dodatky alebo zmeny tejto zmluvy musia mať písomnú formu a platnosť nadobúdajú podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

ČLÁNOK 2 - PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- 2.2 Mobilita musí začať najskôr dňa 1. 6. 2019 a musí skončiť najneskôr dňa 31. 5. 2022. Začiatok mobility je v deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je v deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.
- 2.3 Účastník získa finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie na obdobie 4 mesiacov a 11 dní (mesiac je počítaný ako 30 dní).
- 2.4 Celkové trvanie obdobia mobility (štúdium a stáž) **nesmie prekročiť 12 kalendárnych mesiacov za jeden stupeň štúdia (bakalársky, magisterský/inžiniersky, doktorandský)**, vrátane mobility upravenej touto zmluvou ako aj vrátane obdobia mobility s nulovým grantom. Účastník podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že uvedenú hranicu 12 kalendárnych mesiacov neprekočí. V prípade, ak by účastník zmluvy prekročil obdobie trvania 12 kalendárnych mesiacov a neinformoval o tom zodpovedného pracovníka na Oddelení medzinárodnej mobility CMV, účastník je povinný bezodkladne vrátiť alikvótnu časť grantového príspevku a znášať ďalšie následky v súvislosti s porušením podmienok programu Erasmus+.
- 2.5 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden kalendárny mesiac pred pôvodne plánovaným koncom mobility.
- 2.6 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený v Certifikáte o dĺžke pobytu, prípadne na inom oficiálnom dokumente potvrdenom zahraničnou univerzitou.

Študent sa zaväzuje absolvovať študijný pobyt v zahraničí v krajine **Portugalsko** na prijímajúcej inštitúcii :

Plný oficiálny názov prijímajúcej inštitúcie: **ISG - INSTITUTO SUPERIOR DE GESTÃO**
Erasmus identifikačný kód prijímajúcej inštitúcie: **P LISBOA15**

v období:

Od: 15.02.2021	Do: 25.06.2021
Spolu 4 mesiacov a 11 dní (mesiac je počítaný ako 30 dní)	

ČLÁNOK 3 - FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je **2271 EUR**, a zodpovedá sume **520 EUR** na 30 dní.
- 3.2 Výška finančnej podpory na obdobie mobility je určená násobkom počtu dní/mesiacov špecifikovaných v článku 2.3 sadzbou platnou na deň/mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca sa finančná podpora vypočíta vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci s 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.

- 3.3 Ak je to relevantné, účastník zmluvy má právo požiadať o dodatočný grantový príspevok - sociálne štipendium, a to na základe preukázateľných dokumentov, že spĺňa kritériá oprávnenosti stanovené na národnej úrovni a teda študent poberá sociálne štipendium v danom akademickom roku. Schválenie/neschválenie dodatočného grantového príspevku - sociálneho štipendia podlieha rozhodnutiu zo strany Centra medzinárodných vzťahov Ekonomickej univerzity v Bratislave.
- 3.4 Ak je to relevantné, účastník zmluvy má právo požiadať o špeciálny grantový príspevok nad rámec grantového príspevku na mobilitu, a to na základe preukázateľných dokumentov o zdravotnom stave účastníka. Schválenie/neschválenie špeciálneho grantového príspevku podlieha rozhodnutiu zo strany Národnej agentúry programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu. Účastník je zároveň povinný preukázať relevantné náklady, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, na základe podporných dokumentov po návrate z mobility.
- 3.5 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.6 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získal prácou mimo svojho štúdia, pokiaľ vykonával činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.7 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak nespĺni podmienky zmluvy (napr. neabsolvovanie povinného on-line jazykového hodnotenia; predčasný návrat z mobility; nedodržaná minimálna programom predpísaná dĺžka štúdia; nepredloženie podporných dokumentov; nepodanie záverečnej on-line správy z mobility, nesplnenie študijných povinností - absolvovanie menej ako 5 predmetov za menej ako 30 ECTS a ďalšie). Ak účastník ukončí pobyt pred termínom dohodnutým v zmluve, je povinný vrátiť vyplatenú alikvótnu čiastku grantu, pokiaľ sa s vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak. Vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol riadne plniť mobilné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. V takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu pomernej časti obdobia mobility uvedeného v bode 2.2. Zvyšný grant je účastník povinný vrátiť vysielajúcej inštitúcii, pokiaľ sa s inštitúciou nedohodne inak. Vysielajúca inštitúcia takéto prípady oznámi Národnej Agentúre.

ČLÁNOK 4 - PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá prvá splátka vo výške 80% zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty včas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Po doručení účastníkom mobility všetkých podporných dokumentov o jej absolvovaní a splnení ďalších podmienok podľa čl. 6, 7 a 8 bude účastníkovi do 30 dní poskytnutá druhá splátka vo výške 20% zo sumy stanovenej v článku 3.

ČLÁNOK 5 - POISTENIE

- 5.1 Účastník je povinný uzavrieť si na vlastné náklady minimálne **poistenie liečebných nákladov a úrazové poistenie** v zahraničí na celú dĺžku pobytu.
Zodpovedný za poistenie:
Názov poisťovne:
Číslo preukazu/poistnej zmluvy:
- 5.2 K zmluve musí byť priložená kópia Poistnej zmluvy vrátane kópie Európskeho preukazu zdravotného poistenia.

ČLÁNOK 6 - ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

- 6.1 Účastník musí absolvovať on-line jazykové hodnotenie (ďalej len "OLS") pred mobilitou a po mobilite. Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou podmienkou mobility, okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov.
- 6.2 Účastník je povinný bezodkladne informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.
- 6.3 Účastník je povinný počas platnosti projektu reagovať na výzvu o dodatočné dodanie potvrdenia o vykonaní OLS jazykového testu.
- 6.4 Od účastníka, ktorý neabsolvuje jazykový test pred a po mobilite, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie obdržanej finančnej podpory.

ČLÁNOK 7 - SPRÁVA EU SURVEY

- 7.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 10 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie obdržanej finančnej podpory.
- 7.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

ČLÁNOK 8 - PREDKLADANIE OSTATNÝCH ZÁVEREČNÝCH DOKUMENTOV

- 8.1 Účastník mobility, ktorý je študentom bakalárskeho alebo magisterského stupňa štúdia je povinný odovzdať výpis dosiahnutých výsledkov (**Transcript of Records**) obsahujúci potvrdenie prijímajúcej inštitúcie o získaní 5 skúšok alebo 30 ECTS kreditov za semester. Účastník mobility, ktorý je študentom doktorandského stupňa štúdia, je povinný odovzdať pred mobilitou vedecký plán potvrdený školiteľom na domácej univerzite, ktorý musí obsahovať podmienky stanovené školiteľom, resp. prodekanom pre medzinárodné vzťahy príslušnej fakulty. Po skončení mobility je študent doktorandského stupňa štúdia povinný odovzdať tento vedecký plán potvrdený školiteľom na prijímajúcej i domácej inštitúcií. Dokument musí zároveň obsahovať percentuálne vyjadrenie splnenia vedeckého plánu. V prípade nesplnenia podmienok stanovených vo vedeckom pláne, je účastník povinný vrátiť alikvótnu časť grantového príspevku (napr. Vedecký plán bude splnený na 30%, účastníkovi bude krátených 70% grantového príspevku z druhej splátky grantu).
- 8.2 Účastník je povinný odovzdať certifikát (**Letter of Confirmation**) alebo iný doklad, ktorým sa potvrdí začiatok a koniec študijného pobytu.
- 8.3 Účastník je povinný odovzdať doklad o uznaní predmetov (**Proof of Recognition/nostriфикаčná doložka**), ktorý vydáva domovská univerzita.
- 8.4 Účastník je povinný nahráť **2 fotografie** zo študijného pobytu. (Účastník poskytnutím fotografií dáva súhlas v zmysle §16 odst. 2 z. č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov s ich spracovaním v akademických publikáciách, propagačných materiáloch Ekonomickej univerzity v Bratislave v elektronickej alebo tlačenej podobe).
- 8.5 **Vyššie uvedené dokumenty sa odovzdávajú výlučne v elektronickej verzii nahraním do systému StudyAbroad.**
- 8.6 Účastník je povinný vyplniť **krátky dotazník** v StudyAbroad.
- 8.7 Od účastníka, ktorý po mobilite nedoručí požadované dokumenty, môže inštitúcia žiadať čiastočné, alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory. Za každý neodovzdaný dokument alebo nesplnenú podmienku bude grantový príspevok krátený alikvótnou čiastkou z poslednej splátky grantu (napríklad neodovzдание Potvrdenia o dĺžke pobytu bude mať za následok krátenie grantového príspevku vo výške 1/5 zo zvyšných 20% grantového príspevku).
- 8.8 Od účastníka, ktorý vykoná menej ako 5 skúšok alebo získa menej ako 30 ECTS kreditov, bude inštitúcia žiadať vrátenie alikvótnej časti grantu (vrátenie 1/5 grantového príspevku za každú nevykonanú skúšku).
- 8.9 Účastník je povinný nahráť do StudyAbroad všetky požadované dokumenty a splniť všetky podmienky najneskôr do 30 kalendárnych dní po návrate z mobility.
- 8.10 Zamestnanci Oddelenia medzinárodnej mobility CMV majú právo vykonať monitoring aktivít, ktoré účastník vykonáva počas mobility. Účastník mobility je zároveň povinný sa zdržiavať v čase vykonávania monitoringu v mieste svojho pôsobenia a poskytnúť zodpovednému zamestnancovi všetky relevantné informácie k vykonaniu monitoringu. V prípade nedodržania tejto podmienky má EU v Bratislave právo požadovať od účastníka vrátenie grantového príspevku, alebo jeho časti, prípadne považovať danú mobilitu za neoprávnenú.

ČLÁNOK 9 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 9.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 9.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za inštitúciu

doc. Mgr. Boris Mattoš, PhD.
Prorektor pre medzinárodné vzťahy

.....
V Bratislave dňa:

Za správnosť

Ing. Michaela Vrbenská
Kordinátor
pre odchádzajúcich študentov

.....
V Bratislave dňa:

Za účastníka

Lenka Džadoňová

.....
V Bratislave dňa

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany, jej zamestnancami alebo treťou osobou. Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia písomne upozorní príjemcu na neplnenie povinností. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi. Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, je povinný vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal. V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom jeho konania či zanedbania povinností z jeho strany, má príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len GDPR), ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES všeobecné nariadenie o ochrane údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s GDPR. Príjemca má právo na prístup k svojim osobným údajom a žiadať opraviť údaj, ktorý je neúplný alebo nesprávny. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zasláť vysielajúcej organizácii určenej zodpovednej osobe v zmysle §44 z. č. 18/2018 z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.